

Paghatid ng Impormasyon tungkol sa Sakuna para sa mga Dayuhang Residente

Opisina ng Gabinete sa Disaster Prevention
Bureau

- Mahalaga na madaling makatanggap ng kinakailangang impormasyon ang mga dayuhang residente sa Japan nang agad silang kumilos upang makalikas sa panahon ng sakuna o kalamidad.
- Upang ipatupad ito, nagsama-sama ang mga kinauukulang pambansang organisasyon upang isagawa ang pagpapabuti ng paghatid ng impormasyon tungkol sa pag-iwas sa sakuna at sa lagay ng panahon sa iba't ibang wika.

① Paglikha ng diksyonaryo sa iba't ibang wika



② Ang paghatid ng impormasyon sa app sa pamamagitan ng push notification

③ Ang paghatid ng impormasyon mula sa website sa pamamagitan ng pull notification



④ Paggawa ng flyer or leaflet at ang pagbibigay-alam at pagkalat nito

- Naghandang ang Japan Meteorological Agency at ang Fire and Disaster Management Agency ng talasalitaan at mga mensahe na may kinalaman sa pag-iwas sa sakuna sa 15 na wika na makikita sa kanilang mga website

① Paglikha ng mga diksyonaryo sa iba't ibang wika

Nakapaglikha ang mga ahensya ng diksyonaryo sa 15 na wika* na may halos 7,000 na salita, kasama ang pangalan ng mga lugar at mga termino at mga pang-mensahe na ginagamit para sa babala sa lindol, alerto ng tsunami, babala sa lagay ng panahon, at kautusan sa paglikas.

*Wikang Hapon, Ingles, Intsik (tradisyonal at pinasimpleng Intsik), Koryano, Espanyol, Portuges, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepali, Khmer, Burmese, Mongolian

“Diksyonaryo ng impormasyon tungkol sa lagay ng panahon, atbp sa iba't ibang wika”

<https://www.data.jma.go.jp/developer/multilingual.html>



“Diksyonaryo tungkol sa kautusan sa paglikas, atbp sa iba't ibang wika”

http://www.soumu.go.jp/menu_seisaku/kokumin/jyohonanminzero/index.html



Diksiyonaryo tungkol sa kautusan sa paglikas, atbp. sa iba't ibang wika (Hango sa website)

Talasalitaan ng mga pangunahing termino

	日本語	英語	中国語【簡体字】	中国語【繁体字】	韓国語	スペイン語
災害種別用語	洪水	Flood	洪水	洪水	홍수	Inundación
	土石災害	Landslide	土石流	土石流	토사 재해	Desastre por deslizamiento de tierra
	高潮	Storm surge	暴潮	暴潮	해일	Marea alta
	津波	Tsunami	海啸	海啸	지진해일	Tsunami
	その他	Other	其他	其他	기타	Otros
避難区分	高齢者等避難	Evacuation of the Elderly, Etc.	老年人等进行避难	老年人等疏散	고령자 등의 대피	Evacuación de Personas Mayores, Etc.
	避難指示	Evacuation Instruction	避难指示	避難指示	대피 지시	Orden de Evacuación
	緊急安全確保	Emergency Safety Measures	紧急安全措施	緊急安全措施	비상 안전 대책	Medidas de Seguridad de Emergencia
	避難情報	Evacuation information	避难信息	避難訊息	대피 정보	Información de evacuación
警戒レベル	警戒レベル3	Alert Level 3	警戒等级3	警戒等級3	경계 레벨3	Nivel de alerta 3
	警戒レベル4	Alert Level 4	警戒等级4	警戒等級4	경계 레벨4	Nivel de alerta 4
	警戒レベル5	Alert Level 5	警戒等级5	警戒等級5	경계 레벨5	Nivel de alerta 5
発令・解除	発令	Issued	发布	發佈	발령	Orden
	解除	Canceled	解除	解除	해제	Desactivada
画面表示用	対象地域	Affected areas	目标地区	對象區域	대상지역	Zonas afectadas
	発令・解除地区名	Area of information issuance/cancellation	发布/解除地区名称	發佈/解除地區名稱	발령·해제 지역명	Distrito de Orden / Desactivación
	発令・解除区分	Category of information issuance/cancellation	发布/解除类别	發佈/解除類別	발령·해제 구분	Clasificación de la Orden / Desactivación
	発令・移行・解除日時	Date of information issuance/change/cancellation	发布/过渡/解除时间	發佈·變更·解除時間	발령·이행·해제 일시	Fecha y hora de Orden / Transición / Desactivación
	標題(見出し)	Title (heading)	标题	標題	표제(제목)	Título
	災害名	Disaster type	灾害名称	災害名稱	재해 명칭	Denominación del desastre
	発令理由	Reasons for information issuance/cancellation	发布理由	發佈原因	발령 이유	Razón de la orden
	避難場所	Evacuation sites	避难所	避難場所	대피 장소	Centro de evacuación
	補足情報	Supplementary information	补充信息	補充資訊	보충 정보	Información adicional
	発表元	Announced by:	发布源	公告者	발표처	Fuente
(地域指定)	一部地域で	In some areas	部分地区	部分區域	일부 지역에서	En algunas zonas
	全域で	In all areas	所有地区	所有區域	전역에서	En todas las zonas

- Sa ilalim ng pamamahala ng Japan Tourism Agency, nilikha at pinapatakbo ang “Safety Tips,” isang app na naglalaman ng diksyonaryo sa iba’t ibang wika at maaaring gamitin sa paghatid ng impormasyon sa pamamagitan ng push notification.

② Ang paghatid ng impormasyon sa app sa pamamagitan ng push notification

Ang “Safety Tips” na naghahatid ng impormasyon sa pamamagitan ng push notification ay naglalaman ng diksyonaryo sa iba’t ibang wika at naghahatid sa 15 na wika ng impormasyon para sa mga ulat pang-emerhensiya at tungkol sa lagay ng panahon.

■ Link para sa pag-download

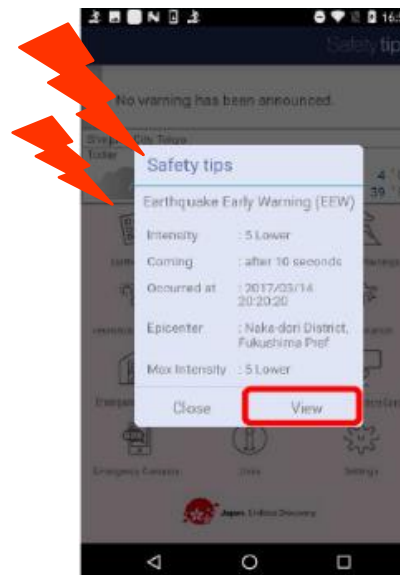
• Para sa Android:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rsc.safetyTips.android>



• Para sa iPhone:

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



Push notification

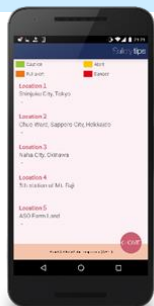


Ang mga dapat gawin

Mahahalagang Paggamit ng "Safety Tips" App

Ulat panahon

Impormasyon tungkol sa heat stroke



Paglilipat-lipat sa page ng paliwanag tungkol sa heat stroke at sa page ng flow chart tungkol sa pag-responded dito

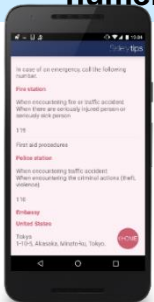


Kautusan sa paglikas, atbp

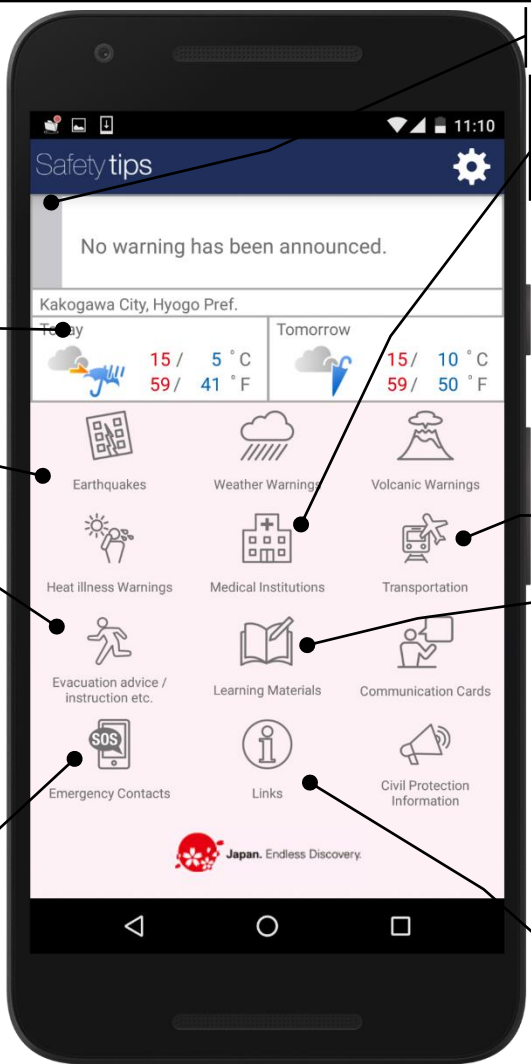


- Naka-display ang mga lokasyon ng user sa loob ng nakaraang isang buwan ayon sa inirehistro niya sa simula bilang kanyang lokasyon (o ang kasalukuyang lokasyon kung naka-set sa automatic ang kanyang setting)
- Nakalagay ang link sa ibabang bahagi ng page para sa impormasyon tungkol sa evacuation area (external na app).

Impormasyon tungkol sa mga numerong pang-emerhensiya



- Payo sa paggamit ng mga numerong 110 at 119 at tungkol sa one-click dialing
- One-click dialing sa embahada batay sa inirehistro ng user bilang sariling bansa



Top Screen

Mga Wikang Maaaring Gamitin

Wikang Hapon, Ingles, Intsik (tradisyonal at pinasimpleng Intsik), Koryano, Espanyol, Portuges, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepalese, Khmer, Burmese, Mongolian

Istado ng mga ipinalabas na babala, alerto, atbp.

Impormasyon tungkol sa mga pang-medikal na institusyon na tumatanggap ng mga dayuhang residente



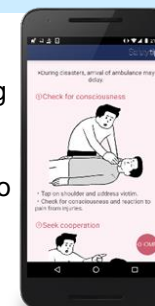
Paghandog ng impormasyon tungkol sa mga pang-medikal na institusyon na tumatanggap ng mga dayuhang residente sa bawat prefecture (halos 1,970 na institusyon)

Impormasyon tungkol sa transportasyon

Kaalaman na mabuting matutunan nang maaga



Mga paliwanag tungkol sa bawat uri ng babala at alerto



Impormasyon tungkol sa first aid

Listahan ng mga link

- NHK World-Japan
- Impormasyon mula sa embahada
- Impormasyon sa transportasyon
- Japan Meteorological Agency
- Impormasyon tungkol sa mga medikal na institusyon na tumatanggap ng mga dayuhang residente
- Impormasyon sa libreng pampublikong wireless LAN
- Japan National Tourism Organization (JNTO)
- "VoiceTra" app para sa voice translation (NICT)

○ Sa website ng Japan Meteorological Agency, naghahatid ng impormasyon tungkol sa lagay ng panahon sa 15 na wika, at naghahandog ng mga color-coded na mapa upang ipakita ang antas ng panganib para sa bawat kalamidad.

③ Ang paghatid ng impormasyon mula sa website sa pamamagitan ng pull notification

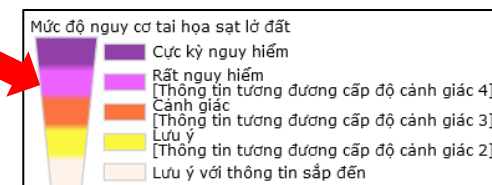
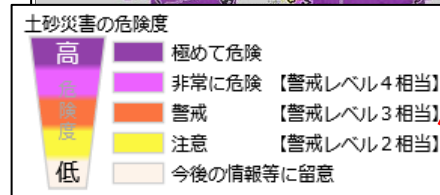
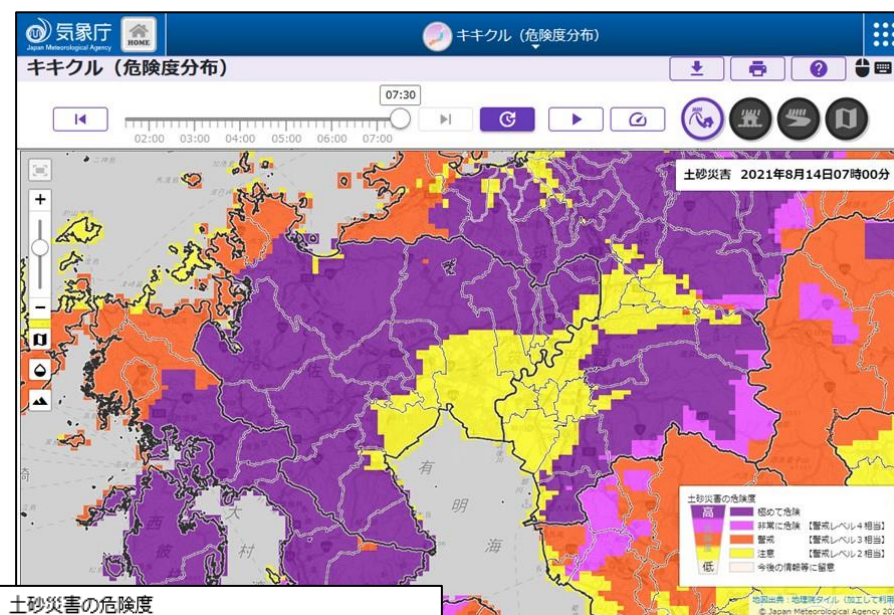
Sa website ng Japan Meteorological Agency, hindi lamang naghahandog ng impormasyon tungkol sa lagay ng panahon sa 15 na wika kundi naghahandog din ng mga color-coded na mapa na ipinapakita ang antas ng panganib dala ng malakas na ulan, pagbaha, at pagguho ng lupa.



Halimbawa ng paggamit sa wikang Intsik (pinasimpleng Intsik)

“Paghahatid ng impormasyon sa iba’t ibang wika tungkol sa lagay ng panahon sa website ng Japan Meteorological Agency”

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



Paliwanag tungkol sa pagtakda ng iba’t ibang antas ng panganib at isang halimbawa sa wikang Vietnamese

ការប្រកាសអាសន្នធុនតិច / ការប្រកាសព្រហ្មទណ្ឌមុន : មូកាយ៉ាម៉ា

ប្រភេទ

កម្រិត

ទីកន្លែង

2019/06/21 09:00 ថ្ងៃអាស

កម្រិតអាសន្នធុនតិច
 កម្រិតអាសន្នធុនខ្ពស់
 កម្រិតព្រហ្មទណ្ឌមុន
 កម្រិតព្រហ្មទណ្ឌមុន

[ការសម្រេចចិត្តស្តីពីសេវា](#) : យើងនឹងប្រើប្រាស់សេវាសម្រាប់ការព្រហ្មទណ្ឌមុន និងប្រើប្រាស់សេវាសម្រាប់ការព្រហ្មទណ្ឌមុន។
[ការសម្រេចចិត្តស្តីពីការប្រកាសអាសន្នធុនតិច](#) : ប្រកាសអាសន្នធុនតិចនឹងត្រូវបានប្រកាសនៅពេលដែលមានការប្រកាសអាសន្នធុនតិច។
[ការសម្រេចចិត្តស្តីពីការប្រកាសព្រហ្មទណ្ឌមុន](#) : ប្រកាសព្រហ្មទណ្ឌមុននឹងត្រូវបានប្រកាសនៅពេលដែលមានការប្រកាសព្រហ្មទណ្ឌមុន។

Isang halimbawa sa wikang Khmer ng babala at payo tungkol sa lagay ng panahon

ဆူနាមီ ហော့ အန္တရာယ် သတိပေးချက်၊ အကြံပြုချက်သတိပေးခြင်း

2016/09/01 07:13 ကြေညာခြင်း

ဆူနာမီသတိပေးချက် (အပြင်းစား ဆူနာမီ ဆူနာမီလှေလွင်း) တစ်ပြိုင်တည်း ဖြစ်သည်။

လျင်လှုပ်သည့် နေ့ရက်	လျင်လှုပ် ယိုရိုရာ ဒေသ	မြေအောက် လျင်လှုပ်၏ အနက်	ပြင်းအား (Magnitude)
2016/09/01 07:10	တာယုမီရောင်စု တောင်ပိုင်းတောင်ပိုင်း	10km	မ.သီရိ ၃.၃

Link para sa mga uri ng babala at payo tungkol sa tsunami

အန္တရာယ်အမျိုးအစား	အန္တရာယ်အဆင့်	အန္တရာယ်အခြေအနေအထား
ဆူနာမီ	10m ~ 4m	အန္တရာယ်အဆင့်
ဆူနာမီ	5m ~ 24.0m	အန္တရာယ်အဆင့်
ဆူနာမီ	3m ~ 2.5m	အန္တရာယ်အဆင့်
ဆူနာမီ	1m ~ 2.5m	အန္တရာယ်အဆင့်
ဆူနာမီ	0.2m ~ 1.0m	အန္တရာယ်အဆင့်

အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား

အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား

အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား အသံတိုင်းအား

Isang halimbawa sa wikang Burmese ng babala at payo tungkol sa tsunami

Галт уулын дэлбэрэлтийн сэрэмжлүүлэг, Галт уулын дэлбэрэлтийн урьдчилсан мэдээ

2020/01/02 22:40 Одоо

Төвшин 5 (Нүүлгэн шилжүүлэх бэлтгэл)
 Төвшин 4 (Нүүлгэн шилжүүлэх бэлтгэл)
 Төвшин 3 (Ууланд гарах зохицуулалт)
 Төвшин 2 (Галт уулын ам орчмын зохицуулалт)

Орон сууцны бусад ойтөр саяуулаа өгөх
 Ууланд гарах аюултай
 Галт уулын ам орчмын аюул

Далайн доорх галт уул
 Далайн ойролцоох газруудад саяуулаа өгөх

Галт уулын нэр	Түлхүүр үг	Зорилтот хот суурин, тосгон	Зарласан өдөр цаг
Усүзан	Төвшин 4 (Нүүлгэн шилжүүлэх бэлтгэл)	Хоккайдо:Тояко жижиг хот(Галт уул дэлбэрэлтийн сэрэмжлүүлэг: Нүүлгэн шилжүүлэлт зэрэг.) Хоккайдо:Собэцу жижиг хот(Галт уул дэлбэрэлтийн сэрэмжлүүлэг: Нүүлгэн шилжүүлэлт зэрэг.) Хоккайдо:Дате хот(Галт уул дэлбэрэлтийн сэрэмжлүүлэг: Ууланд гарах зохицуулалт зэрэг.)	2000/03/28 11:55

Isang halimbawa sa wikang Mongolian ng babala at ulat tungkol sa pagputok ng bulkan

Tungkol sa paggawa ng flyer at leaflet

- May mga inihanda na leaflet at flyer na may kinalaman sa pag-iwas sa sakuna na sakop ang mga impormasyong nakalahad dito, at maaari itong makuha mula sa website ng Cabinet Office.
- Apat na uri ng mga leaflet at flyer ang inihanda na magagamit sa 15 na wika.

① Mga tip para mabawasan ang pagkasalanta sa oras ng sakuna (Nakasulat sa yasashii nihongo o pinasimpleng wikang Hapon)



Paggawa ng mga poster na nakasulat sa yasashii nihongo na may kasamang QR code na suportado ang 15 na wika

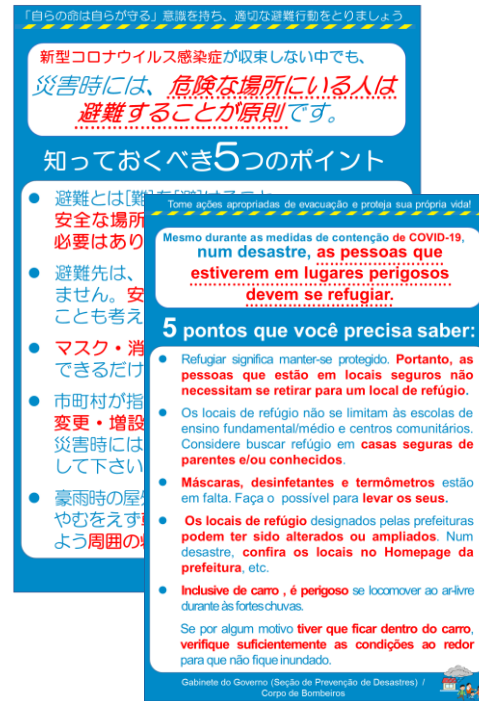
* Wikang Hapon, Ingles, Intsik (tradisyonal at pinasimpleng Intsik), Koryano, Espanyol, Portuges, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepalese, Khmer, Burmese, Mongolian

② Mga app at website na mapapakinabangan sa panahon ng sakuna



Paggawa ng mga poster sa bawat isa sa 15 na wika*

③ Mga punto na dapat tandaan para sa paglikas habang nasa ilalim ng krisis ng COVID



Paggawa ng mga poster para sa bawat isa sa 15 na wika

④ Bagong impormasyon para sa paglikas



Paggawa ng mga poster na may QR code na suportado ang 15 na wika

Paraan para gawing mas madali ang pagbukod-bukod at pagbahagi ng mga flyer

- linihanda ang flyer na nakasulat sa “yasashii nihongo” kung saan ipinagsama ang mga punto para mabawasan ang pagkasalanta sa oras ng sakuna at may QR code na sumusuporta sa iba’t ibang wika para na di kinakailangang mag-print out ng flyer sa bawat wika.

Link para sa mga punto na dapat tandaan para sa paglikas habang nasa ilalim ng krisis ng COVID na inihanda sa 15 na wika

Naka-display ang impormasyon na nakasalin ayon sa language setting ng smartphone ng may-ari.
 *Kapag hindi suportado ang wika, ipapakita ang display sa wikang Ingles.

(→Dahil hindi na kailangang mag-print out ng poster sa bawat isa sa 15 na wika, makakatipid sa oras ng paghahanda tulad ng pagbukod-bukod at pagbabahagi ng mga poster)

May idinagdag na text-to-speech function sa mga suportadong wika

→Magagamit din ito ng mga bulag at may kahirapan sa paningin 9

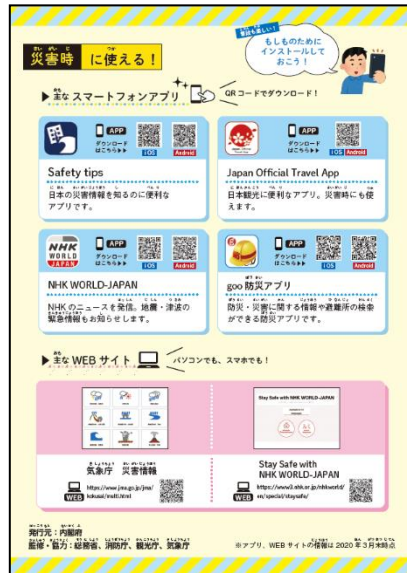
*Ipinapakita ang bersyon sa wikang Portuges bilang sanggunian.

- Inihanda sa 15 na wika ang mga flyer tulad ng “Mga kapaki-pakinabang na apps at website sa panahon ng sakuna” at “Mga puntos sa paglikas sa ilalim ng krisis ng COVID-19.”

② Mga kapaki-pakinabang na apps at website sa panahon ng sakuna



Bersyon sa wikang Ingles



Bersyon sa wikang Mongolian



③ Mga puntos sa paglikas sa ilalim ng krisis ng COVID-19

「自らの命は自らを守る」意識を持ち、適切な避難行動をとりましょう

新型コロナウイルス感染症が収束しない中でも、**災害時には、危険な場所にいる人は避難することが原則です。**

知っておくべき5つのポイント

- 避難とは「**避**」を「**避**」けること。**安全な場所にいる人まで避難場所に行く必要はありません。**
- 避難先は、**小中学校・公民館**ではありません。**安全な親戚・知人宅に避難することも考えてみましょう。**
- **マスク・消毒液・体温計が不足しています。できるだけ自ら携帯して下さい。**
- **市町村が指定する避難場所、避難所が変更・増設されている可能性があります。災害時には市町村ホームページ等で確認して下さい。**
- **豪雨時の屋外の移動は車も含め危険です。やむをえず車中泊をする場合は、浸水しないよう周囲の状況等を十分確認して下さい。**

内閣府 (防災担当) ・ 消防庁

Bersyon sa wikang Ingles

今のうちに、自宅が安全かどうかを確認しましょう!

避難行動判定フロー

あなたがとるべき避難行動は?

スマートフォンで自分の家などにいるのが確認し、周囲が安全であれば、そのまま待機し、指示に従ってください。

スマートフォンは浸水や移動が起きる恐れがある避難所などの状況で、使えない可能性があります。

色が赤かオレンジか黄色か緑かによって、避難行動の危険度が異なります。赤は最も危険な状態を示しています。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

避難行動の危険度が黄色かオレンジか赤の場合は、避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

避難行動の危険度が緑の場合は、避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

避難行動の危険度が青の場合は、避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

避難行動の危険度が紫の場合は、避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

避難行動の危険度が黒の場合は、避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。避難行動の危険度は、避難場所の状況や、避難行動の危険度によって異なります。

Bersyon sa wikang Portuges

Event if the novel coronavirus disease (COVID-19) has not subsided, in principle, **evacuate hazardous places** if disaster hits.

5 points to keep in mind

- "Evacuate" means to escape from the danger. If you are in a safe place, you do not need to go to an evacuation shelter.
- Evacuation shelters are not only elementary and junior high schools or community centers. Consider evacuating to a relative's or an acquaintance's home that is safe.
- There is a shortage of masks, disinfectant, and thermometers. As much as possible, bring your own.
- The evacuation shelters designated by your local government may have changed or increased in number. Be sure to check your local government's website, etc.
- Going outside during torrential rains is dangerous, even if you have been notified to spend the night in your car. Take great care to check your surroundings, etc., to make sure you are not caught in a flood.

Even if the novel coronavirus disease (COVID-19) has not subsided, in principle, **evacuate hazardous places** if disaster hits.

5 pontos que você precisa saber:

- Refúgio significa manter-se protegido. Portanto, se estiver em um local seguro, não é necessário se retirar para um local de refúgio.
- Os locais de refúgio não se limitam às escolas de ensino fundamental/médio e centros comunitários. Considere buscar refúgio em casas seguras de parentes ou conhecidos.
- Máscaras, desinfetantes e termômetros estão em falta. Faça o possível para levar os seus.
- Os locais de refúgio designados pelas prefeituras podem ter sido alterados ou aumentados. Verifique, confira os locais no Homepage da prefeitura, etc.
- Incluir de carro, é perigoso se locomover no meio durante fortes chuvas.
- Se por algum motivo você ficar dentro do carro, verifique suficientemente as condições ao redor para que não seja inundado.

○ Magbibigay ng mga anunsyo sa 15 na wika hinggil sa bagong impormasyon para sa paglikas.

Evacuation Information (Revised)

令和3年5月20日から
ひなんしじ
避難指示で必ず避難
ひなんかんこく
避難勧告は廃止です

警戒レベル 4

警戒レベル	新たな避難情報等	これまでの避難情報等
5	災害発生又は発生が予想される 緊急安全確保 ※1	災害発生情報 (発生を確認したときに発令)
4	ひなんしじ 避難指示 ※2	避難指示(緊急) ・避難勧告
3	高齢者等 高齢者等避難 ※3	避難準備・ 高齢者等避難開始
2	大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)	大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)
1	早期注意情報 (気象庁)	早期注意情報 (気象庁)

※1 市町村が災害の状況を確実に把握できるものではない等の理由から、警戒レベル5は必ず発令される情報ではありません。
 ※2 避難指示は、これまでの避難勧告のタイミングで発令されることになりました。
 ※3 警戒レベル3は、高齢者等以外の人にも必要に応じて普段の行動を見合わせ始めたり、避難の準備をしたり、危険を感じたら自主的に避難するタイミングです。

Evacuation Information (Revised)

Scan to get this information in your own language.

English 簡体中文 繁體中文 한국어 Español
 Português Tiếng Việt ภาษาไทย ภาษาไทย ภาษาไทย
 Tagalog Bahasa Indonesia বাংলা ভাষা മലയാളം

内閣府(防災担当)・消防庁

From May 20, 2021
Please evacuate when an
“Evacuation Instruction” is issued!
“Evacuation Recommendations” will no longer
be used

Alert Level	New Evacuation Information	Previous System of Evacuation Information
5	Emergency Safety Measures ※1	Disaster occurrence information (Disaster occurrence information is confirmed)
4	Evacuation Instruction ※2	Evacuation Instruction (emergency) Evacuation Recommendation
3	Evacuation of the Elderly, Etc. ※3	Advisory to prepare for evacuation and start evacuating elderly and other persons residing in special care
2	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)	Heavy Rain, Flood, or Storm Surge Advisories (Japan Meteorological Agency)
1	Risk of weather worsening	Probability of Warnings (Japan Meteorological Agency)

Note 1: Alert Level 5 is rarely issued due to a number of reasons, such as municipal authorities being unable to accurately grasp the severity of a disaster.
 Note 2: Evacuation Recommendations will no longer be issued. Instead, Evacuation Instructions will be issued.
 Note 3: An Alert Level 3 indicates that everyone living in the evacuating area should prepare to evacuate if the Alert Level is raised. People who may have difficulty evacuating quickly or who feel that they are already in danger should proceed to evacuate themselves.

Emergency Safety Measures (Alert Level 5) indicates a life-threatening situation in which you can no longer safely evacuate. Please evacuate before Alert Level 5 is issued.

Evacuation Recommendations will no longer be used. From now on, all residents should evacuate from affected areas **when or before Evacuation Instruction (Alert Level 4) is issued.**

Elderly people, those with disabilities, and others who may need more time to evacuate should evacuate from affected areas when Evacuation of the Elderly, Etc. (Alert Level 3) is issued.

Từ ngày 20/5/2021,
Sơ tán theo chỉ thị lánh nạn
Khuyến cáo lánh nạn được hủy bỏ

Cảnh báo cấp	Thông tin lánh nạn mới	Hệ thống thông tin lánh nạn, v.v... cho đến giờ
5	Thảm họa xảy ra hoặc có khả năng xảy ra thảm họa	Thông tin phát sinh tai họa (Được đưa ra khi xác nhận có thảm họa)
4	Có nguy cơ cấp bách xảy ra thảm họa	Chỉ thị lánh nạn (khẩn cấp) Khuyến cáo lánh nạn
3	Có nguy cơ xảy ra thảm họa	Chuẩn bị lánh nạn - Bắt đầu lánh nạn đối với người cao tuổi v.v...
2	Thời tiết xấu đi	Đã thông tin lưu ý về mưa to, ngập lụt hoặc triều cường (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)
1	Nguy cơ thời tiết xấu đi	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)

Chú ý 1: Cảnh báo cấp 5 không phải lúc nào cũng được đưa ra, vì chính quyền địa phương không thể nắm chính xác tình trạng của một thảm họa.
 Chú ý 2: Chỉ thị lánh nạn sẽ được ban hành tại điểm đưa ra khuyến cáo lánh nạn theo hệ thống trước đó.
 Chú ý 3: Cảnh báo cấp 3 là thời điểm những người khác ngoài người cao tuổi, v.v... cũng nên bắt đầu hành động hoặc chuẩn bị sơ tán khi cần thiết, hoặc tự sơ tán khi cảm thấy có nguy hiểm cho tính mạng của mình.

Cảnh báo cấp 5 chỉ tình huống đe dọa đến tính mạng mà bạn không thể sơ tán an toàn. **Đừng đợi đến khi phát lệnh Cảnh báo cấp 5 - Biện pháp bảo đảm an toàn khẩn cấp!**

Khuyến cáo lánh nạn được hủy bỏ. Lúc này, tất cả người dân cần sơ tán khỏi những nơi nguy hiểm theo **Cảnh báo cấp 4 - Chỉ thị lánh nạn.**

Những người cần nhiều thời gian để sơ tán như người cao tuổi, người khuyết tật thì cần sơ tán khỏi nơi nguy hiểm khi có Cảnh báo cấp 3 - Sơ tán người cao tuổi, v.v...

○ Hinihikayat namin na ipagbigay-alam ninyo sa mga kaibigang dayuhan na residente sa Japan ang impormasyon na ito.

Mga partikular na paraan ng pagkalat ng impormasyon:

- ① Ang pag-print out, pamamahagi, o pagpaskil ng mga flyer mula sa website ng Cabinet Office.
- ② Ang pag-anunyo o pag-post ng mga link sa website ng Cabinet Office sa mga newsletter, social media, o website ng inyong kumpanya
- ③ Ang pagpapaliwanag ng impormasyon sa unang araw sa trabaho ng mga empleyado o sa kapag may employment training atbp

< Listahan ng mga link sa website ng Disaster Management Cabinet Office >

① Mga tip para mabawasan ang pagkasalanta sa oras ng sakuna:

http://www.bousai.go.jp/kyoiku/gensai/index_en.html

② Mga kapaki-pakinabang na apps at website sa panahon ng sakuna:

<http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

③ Mga puntos sa paglikas sa ilalim ng krisis ng COVID-19:

http://www.bousai.go.jp/kokusai/evacuation_points/index_en.html

④ Bagong impormasyon para sa paglikas:

http://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/evacuation_en.html



Maaaring i-download ang flyer na suportado ang iba't ibang wika mula sa website ng Disaster Management Cabinet Office. Mangyaring ibahagi ang flyer at lubos itong gamitin.

